

盾的发生,促进临床合理用血水平的提高<sup>[12]</sup>。

随着输血医学学科不断发展,对输血从业者的专业技能也提出了更高的要求,如何进一步带好输血科进修生是教学医院输血科的重要教学任务之一。对进修生进行全面的培训,能有效提高科室员工的带教水平,有利于扩大科室和医院的影响力。教学医院输血科应不断优化管理方式,临床带教教师须不断探索与改进教学方法,使进修生经过一段时间正规、系统的培训,操作流程更加规范,诊疗技术得到提高,为基层医院建立符合标准的输血科、进而提升其医疗安全和品质打下坚实基础<sup>[1]</sup>。

## 参考文献

- [1] 肖瑞卿,蒋天伦. 临床输血科进修生的带教体会[J]. 国际检验医学杂志, 2011, 32(19): 2180, 2186.
- [2] 李毅,王芳. 加强输血管理提高输血安全[J]. 吉林医学, 2011, 32(24): 5179.
- [3] 陆华,赵树铭,肖瑞卿. 进一步完善临床输血教学的建议[J]. 检验医学与临床, 2012, 9(7): 883.
- [4] 王云娟,孙漂鸿,陈苏. 县级医院进修生规范化管理的实践与探索[J]. 继续医学教育, 2015, 29(6): 5-6.

- [5] 叶燕青,刘志苏,李艺,等. 综合性教学医院进修生情况调查及针对性教学[J]. 医学理论与实践, 2014, 27(12): 1678-1680.
- [6] 尤莉娜,李国伟. 二级医院进修生培养的实践体会[J]. 中国医药指南, 2013, 11(5): 395-396.
- [7] 庄远,刘景汉,汪德清,等. 以临床胜任力为导向输血医师培训模式的探讨[J]. 中国输血杂志, 2015, 28(6): 609-612.
- [8] 张诚,陈幸华,张曦,等. 浅谈教学医院进修生培养现状[J]. 现代医药卫生, 2011, 27(8): 1271-1272.
- [9] 刘永生,李芬芳. 输血医师在安全输血中的作用[J]. 国际检验医学杂志, 2016, 37(1): 143-144.
- [10] 马巧玉. 医学进修生的管理及培养[J]. 继续医学教育, 2002, 16(5): 48-50.
- [11] 刘慧,李青,詹廷西,等. 输血定向实习生带教模式探索[J]. 重庆医学, 2015, 44(13): 1861-1862.
- [12] 文爱清,程芝灵,滕方,等. 输血科实习教学沟通能力培养实践[J]. 重庆医学, 2015, 44(30): 4307-4308.

(收稿日期:2016-07-26 修回日期:2016-10-13)

• 医学教育 • doi:10.3969/j.issn.1671-8348.2017.03.048

# 过程体裁教学法在医学 SCI 学术论文写作教学中的应用\*

曹秀平<sup>1</sup>,岳晓龙<sup>2</sup>

(1. 哈尔滨医科大学英语教研室 150086; 2. 哈尔滨医科大学附属肿瘤医院肿瘤内科教研室 150050)

[中图分类号] G64

[文献标识码] B

[文章编号] 1671-8348(2017)03-0422-02

随着我国医学事业的蓬勃发展及国际交流的增多,医学科研人员及医学生需要将其研究成果用英语在国际杂志进行发表,如何提高学生的 SCI 学术论文写作能力是目前医学院校英语教学亟待解决的问题<sup>[1-4]</sup>。医学 SCI 学术论文有其鲜明特征,专业性强,结构较为规范,有特定的交际目的与交际对象,因此在语篇结构、社会功能、文体风格等都具有特定的体裁特点,有一定的写作模式和套路<sup>[5]</sup>。将过程体裁教学法引入医学 SCI 学术论文写作教学中,可以使学生掌握特定体裁语篇的交际目的、图示结构、语言特点及其建构过程,帮助学生提高语篇意识,更好撰写医学学术论文。

## 1 过程体裁教学法概述

**1.1 过程体裁教学法定义** 在我国英语写作教学中,有 3 种较有影响力的教学方法,分别是结果教学法(Product Approach)、过程教学法(Process Approach)及体裁教学法(Genre Approach)。这 3 种教学法各具优势,但也各自存在不足。2000 年英国 Stirling 大学的 Richard Badger 与 Goodith White 将三者优势相结合,提出了过程体裁教学法(Genre-Process Approach)<sup>[6]</sup>。该教学法能够使写作者从语境出发,完成特定语篇的各个阶段,教师向学生提供所需要的语境知识、语言知识,帮助学生明确写作目的、掌握写作技巧、完成特定体裁语篇

的写作。

**1.2 过程体裁教学法的具体操作** 过程体裁教学法主要包括范文分析、模仿分析、独立写作及编辑修订 4 个阶段<sup>[7]</sup>。范文分析,教师可选择典型的语篇向学生介绍与特定体裁有关的社会语境、交际目的,并让学生了解特定体裁的情景语境,包括话语范围(field of discourse)、话语基调(tenor of discourse)及话语方式(mode of discourse),即语场、语旨和语式。进一步分析该体裁的体裁结构及语言特点。模仿分析,在这一阶段,学生有意识地将所获得的特定体裁知识运用到模仿写作当中,将获得的结构及语言特点转化到自己的知识结构中。独立写作,在这一过程中,学生将根据所给题目及所得体裁知识进行实际写作,包括列出提纲、打草稿、定稿等。编辑修订,包括同伴互评及教师批改。

## 2 过程体裁教学法在医学英语写作教学中的应用

### 2.1 示范分析,分层展示

**2.1.1 确定交际目的及情景语境** 教师可以选择该体裁的典型语篇进行示范分析,引导学生并向学生展示医学学术论文的交际目的和情景语境。学术论文的交际目的主要向读者展示其研究内容与成果,吸引其阅读相关研究,从而决定了文章的语气及作者与读者的关系等。情景语境包括语场、语旨和语

\* 基金项目:黑龙江省高等学校教改工程项目(JG2013010407)。

作者简介:曹秀平(1981—),讲师,硕士,主要从事英语教学方面研究。

式。语场是指正在发生的事情,包括语言发生的环境、谈话的话题及讲话者的整个活动,医学学术论文语场是对研究目的、内容、结果、讨论等的描述。语旨指参与讲话者之间的角色关系,包括他们的社会地位及说话者的态度和想要实施的意图等,医学学术论文的语旨是特定学科社团的编者和读者,向其展示其研究成果。语式指语言的交际渠道及语言所要达到的功能,分为书面语和口语体、正式语体和非正式语体等,医学学术语篇属于正式的书面文体。

**2.1.2 介绍“纲要式结构”** 纲要式结构是指有阶段、有步骤的结构。医学学术论文是当今医学领域报道新知识、新发现的最重要的渠道。作为独立的语篇会存在差异,但同一语篇体裁的基本结构是一样的。Nwogu(1997)将医学学术论文宏观结构划分为 4 个部分(IMRD: Introduction, Method, Results, Discussion),即引言、方法(或材料与与方法)、研究结果(或发现)、讨论。这 4 个部分由 11 个语步组成<sup>[8]</sup>。引言部分包括语步 1~3,分别为介绍研究的背景信息、回顾相关研究、提出新的研究目标;方法部分包括语步 4~6,分别为介绍数据搜集步骤、介绍实验步骤、介绍数据分析步骤;结果部分包括语步 7~8,分别为指出与研究目标一致的观察结果、指出不一致的观察结果;讨论部分包括语步 9~11,分别为强调总体研究成果、阐释具体研究成果、得出研究结论。其中有 8 个语步是必须的,分别为语步 2、3、4、5、7、9、10、11,有 3 个语步是可选择性的,包括语步 1、6、8。

**2.1.3 介绍语言特点** 医学学术论文需要用恰当的语言将研究成果表达出来,有其独特的语言特点,而每一部分所使用的语言也各有差异,与各部分的文体与功能相关,包括时态、人称、从句、名词化及常用句型等等。教师可以通过与学生互动,引导学生了解医学英语学术论文的语言特点。下面以 2015 年 2 月发表在《新英格兰医学杂志》(2014 年 SCI 影响因子为 54.42)的论文为例。

在及物性方面。及物性用小句的形式表现了语言的概念功能,表达人们在现实生活中的各种经历,主要包括物质过程、关系过程、心理过程、言语过程、存在过程、行为过程。这六大过程在医学学术论文语篇中均有出现,但在四大部分(IMRD)中出现的比例各不相同。物质过程,由动态动词表示,在方法部分出现频次最多;而关系过程,如 associate with, contain, be, comprise, consist, include 在结果和讨论部分出现的最多,如 The case-cohort sample comprised 647 participants from... Baseline characteristics associated with plasma TFV detection...。

在语态方面。英语医学论文中被动语态使用较多,尤其在方法部分。如, participants were randomly assigned in a 1:1:1:1:1 ratio to one of five regimens. The study product was withheld if the woman became pregnant, 被动语态的使用强调动作执行的过程,忽略动作执行者,使文章更具客观性。

在人称方面。为了凸显作者及其团队在研究过程中付出的努力,有效表达自己的独立研究成果与观点,同时拉近论文作者与阅读者之间的距离,第一人称如 we, our 在每一个部分都有使用,而在方法与结论部分则更为常见。如 From September 2009 through June 2011, we screened 12,320 women at 15 sites in South Africa... (方法); Our results are consistent with those of... our findings contrast with those from other

trials(结论)。

在时态方面。在医学学术论文中共有 7 种时态,如一般过去时、一般现在时、现在完成时、过去完成时、一般将来时、过去进行时及现在进行时,而最常见的是前 3 种。如介绍背景用一般现在时,说明研究目的用一般现在时,介绍研究过程、方法、设计和结果用一般过去时,有时用过去完成时。表示作者的结论,用一般现在时,这是因为科学结论一般具有普遍真理性;如果作者认为本文不具有普遍性,而只是当时的研究结果,则用一般过去时。

在情态方面。医学英语学术论文常采用低值(can, may, could, might)或中值(will, would, should)的情态表达、隐性客观(perhaps, are unlikely to, possible)及显性客观(it is likely that, the possibility 等)的情态表达,论文作者主要通过尝试性的、客观性的陈述构建新知识并说服读者,从而避免绝对化、主观化。如, Real-time monitoring of biomarkers of product adherence may facilitate the efficiency of such trials. The investigators could not exclude the possibility that the participants were infected at the time of enrollment.

在衔接方面。英语是一种重形合的语言,医学学术论文通过使用恰当的衔接方式,使文章连贯,如指称(reference),连接(conjunction)和词汇衔接(lexical cohesion)。如 It is critical that investigators understand participants' motivation for enrolling in a study, as well as their perceptions of the investigational products, and that they leverage this insight when conducting biomedical research on HIV-1 prevention. 这里为了避免重复使用 their 代替 participants, they 代替 investigators。而为了避免指代不清产生歧义,多数采用重复(repetition)的方式进行上下文的衔接,如 The study was funded by..., The study was designed and conducted by..., The study was approved annually by..., 在一个段落中“the study”重复 3 次。

在常用句型方面。医学学术论文每一部分都有其各自句型。如研究背景的表达,已有报道/有记载/已证明...; were reported/has been recorded/has been proved that...; 本研究旨在...; The purpose/objective/aim of this study was to...; 研究结果的表达, The result showed that...; (我们)发现..., It was found that.../ We found that...。

**2.2 共同协商,模仿分析** 在教师讲解完医学学术论文文体结构特点、语言特点等方面,学生已对其文体特征有初步的了解,为了使将所学知识吸收消化,变为已有,教师将学生分为几个学习小组,每组 4~6 人,再选择同一体裁相关的其他语篇,让学生进行分析。教师可以布置任务,让学生分组讨论,教师的角色从知识的传授者变为组织者、引导者、参与者及问题解答者,同时学生可以克服羞怯心理,积极与组内同学及老师进行讨论。

首先,进行语篇结构分析。教师可将一篇医学学术论文分为 11 部分,将其顺序打乱,让学生根据语篇结构特点进行重新正确排序。其次,进行段落分析。包括段落骨架、经典常用句型、段落间的衔接与连贯。如引言主要介绍研究的背景信息、回顾相关研究、提出新的研究目标三大部分,请同学们找到表达此信息的句型、段落中的有哪些衔接手段等。最后,进行语言知识分析。教师可以设计一些问题让学生去分析,如找到每一个部分都用了哪些时态,人称代词 we, our (下转第 430 页)

痛,切口处引流管的通常,换药时严格遵循无菌操作,遵医嘱使用抗生素。本次回顾分析发现,只有 1 例发生切口感染,其主要原因是该患者合并糖尿病,由于糖尿病是消化性疾病,常引起血浆蛋白下降、血细胞吞噬功能减退及机体免疫力下降,从而易伴发严重感染,加重病情<sup>[12]</sup>。因此,对于术后有合并疾病的患者应高度重视感染情况的发生。

从本文的研究结果来看,腮腺全叶切除加颈淋巴清扫术的面神经障碍的发病率最高,而涎痿最低为 0。腮腺恶性肿瘤患者的并发症发生率较高,但在护理的过程中能够做到勤观察、早发现、早处理,不但可以降低因为护理措施不严谨而导致的并发症,还可以降低因为手术方式、病况而导致的并发症发生的严重情况。经研究分析发现,得到合理护理措施的腮腺恶性肿瘤患者在出院后其产生的面神经障碍、涎痿以及味觉综合征等症候已经有了明显好转,在 2 年后的随访中,其发病率已经显著低于住院期间。

但本文是回顾性分析,还没有明确的数据进行支撑。今后的临床护理研究中,可以给予更多的关注。

### 参考文献

- [1] 俞光岩,马大权.我国涎腺疾病研究现状[J].中华口腔医学杂志,2003,38(2):81-83.
- [2] 李 亮.腮腺恶性肿瘤的临床特征及预后因素分析[J].实用癌症杂志,2015,30(3):383-385.
- [3] Sungur N, Akan IM, Ulusoy MG, et al. Clinicopathological evaluation of parotid gland tumors: a retrospective

study[J]. J Craniofac Surg, 2002, 13(1): 26-30.

- [4] Bittar RF, Ferraro HP, Ribas MH, et al. Facial paralysis after superficial parotidectomy: analysis of possible predictors of this complication[J]. Braz J Otorhinolaryngol, 2016, 82(4): 447-451.
- [5] 曲荣坤.面神经减压(或移植)术治疗周围性面瘫的护理[J].护士进修杂志,2008,23(23):2157-2158.
- [6] Maahs GS, Oppermann Pde O, Maahs LG, et al. Parotid gland tumors: a retrospective study of 154 patients[J]. Braz J Otorhinolaryngol, 2015, 81(3): 301-306.
- [7] 刘文琴.腮腺肿瘤手术术后并发症的预防及护理[J].中国医药导报,2010,7(34):130-131.
- [8] 许业松,王清华.表情肌训练对周围性面神经麻痹的作用[J].实用医学杂志,2005,21(23):2674-2675.
- [9] 黄莉.腮腺肿瘤切除术后涎痿的护理与原因探讨[J].中国实用医药,2014(27):213-214.
- [10] 张存宝,王新木.味觉出汗综合征的预防与治疗研究进展[J].中国现代医生,2012,50(33):29-30.
- [11] 郑洵,喻爱喜,潘振宇,等.皮瓣术后坏死的原因及处理方法研讨[J].中华显微外科杂志,2015,38(6):601-603.
- [12] 张世凡.恶性腮腺肿瘤合并糖尿病病人的围术期护理[J].全科护理,2016,12(2):63-64.

(收稿日期:2016-07-20 修回日期:2016-10-10)

(上接第 423 页)

出现了几次,被动语态有几个,如何进行情态表达的等等。

在这一过程中,学生通过模仿分析,建立体裁概念,逐步掌握与该体裁相应的结构特点、语言特点及写作策略<sup>[9]</sup>。

**2.3 独立写作,学以致用** 在这一阶段,学生有意识地将所获得的特定体裁知识运用到模仿写作当中,将获得的结构及语言特点转化到自己的知识结构中。在这一过程中,学生将根据所给题目及所得体裁知识进行独立实际写作,包括列出提纲、起草稿、定稿等写作过程。教师可给学生布置相关专项写作任务,让学生进行仿写,让学生尽量模仿教师所讲的典型范文,将语篇结构、语言特点及常用句型运用到写作当中,使学生从宏观结构到微观语言掌握医学文体的共性特征,并进行反复操练,让学生进行独立写作。

**2.4 师生共评,编辑修订** 这一阶段包括自己修改、同伴互评及教师批改。首先,在学生进行写作练习后,可以先自己进行查漏补缺、改正错误。其次,学生可相互交换作文,从语篇结构、语言特点、常用句型等方面是否符合医学英语的文体特征进行互相评价,指正错误,发扬优点。之后,教师可对学生的写作进行批改,进行总体及个体点评,让学生扬长避短。

### 3 结 语

医学学术英语有其独特的写作特点及语篇结构,将过程体裁教学法运用到学术语篇写作教学中,使得写作课集目的性、逻辑性、时效性及趣味性为一体,从教师示范分析,到学生小组讨论合作分析、独立写作到师生、生生互评,不仅培养了学生合作学习及自主学习的能力<sup>[10]</sup>,而且让学生认识到医学英语文体独有的体裁特征,使学生逐步提高语篇意识及写作能力。

### 参考文献

- [1] 刘伊娜,王明树.医学英语论文的撰写中英、汉表达差异的探讨[J].重庆医学,2014,43(5):630-631.
- [2] 王丽.过程写作法在 IMRAD 医学英语论文写作教学中的应用[J].上海中医药大学学报,2013,27(6):10-12.
- [3] 韩萍,侯丽娟.从体裁分析角度探索研究生学术英语写作能力培养[J].外语界,2012,33(6):74-80.
- [4] 李应强.语域理论关照下的医学英语教学探析[J].西北医学教育,2011,19(2):348-352.
- [5] 杨植. SCI 论文写作与中医药研究生医学英语写作课程建设探析[J].中国高等医学教育,2012,26(7):92-94.
- [6] 黄坚,李梅.过程体裁教学法在实用英语写作课程中的应用研究[J].外语教学理论与实践,2012,32(2):55-59.
- [7] 姚香泓.过程体裁法和成果法教学对学生写作应用策略及写作能力的影响[J].外语与外语教学,2010,32(3):30-34.
- [8] Li LJ, Ge GC. Genre analysis: Structural and linguistic evolution of the English-medium medical research article (1985-2004) [J]. Engl Spec Purp, 2009, 28(4): 93-104.
- [9] 王晶,杨莉萍.体裁教学法在大学英语写作教学中的应用[J].教育探索,2014,34(12):48-49.
- [10] 杨传鸣,曲丽丽.语法衔接与科技论文英语写作教学模式研究[J].黑龙江高教研究,2014,33(5):168-170.

(收稿日期:2016-07-20 修回日期:2016-10-14)